

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 8 maart 1973.

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 8 mars 1973.

Aanwezig : De heer [REDACTED] voorzitter-président
 Présents : Monsieur [REDACTED] vice-président

Nederlandse afdeling : De heren [REDACTED],
 vaste leden

De heren [REDACTED],
 plaatsvervangende leden

Section française : Messieurs [REDACTED]
 [REDACTED], membres
 effectifs

Secretaris : De heer [REDACTED], adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général ff.

N 3573/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op de klacht van
 19 november 1972 waarbij werd gemeld dat een
 postbode van het postkantoor te Oudergem aan
 een nederlandstalige een verwittigingskaart
 heeft uitgereikt, waarop ééntalig Franse
 vermeldingen waren gedrukt en geschreven;

Vu la plainte du 19 novembre
 1972 signalant qu'un **facteur** du bureau
 des postes d'Auderghem a délivré à un
 néerlandophone une carte d'avertissement
 comportant des mentions imprimées et
 manuscrites rédigées exclusivement en
 français;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat het achterlaten van een verwittigingskaart bij een particulier, door een postbode, een betrekking tussen een plaatselijke dienst en een particulier vormt;

Overwegende dat het postkantoor van Oudergem een plaatselijke dienst is, die in Brussel-Hoofdstad is gevestigd; dat de betrekkingen die hij met een particulier kan hebben, onderworpen zijn aan artikel 19 der S.W.T. waarbij wordt voorgeschreven dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Overwegende dat het bestuur der Posterijen, indien het de taal van de particulier tot wie het zich richt, niet kent en niet kan achterhalen, gebruik moet maken van twee eentalige documenten, een Nederlands en een Frans;

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. De beambte van het Oudergemse postkantoor diende in het kwestieuze geval bij de nederlandstalige verzoekster een volledig in het Nederlands gestelde verwittigingskaart achter te laten.

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que le dépôt d'une carte d'avertissement par un facteur des postes chez un particulier constitue un rapport entre un service local et un particulier;

Considérant que le bureau des Postes d'Auderghem est un service local établi à Bruxelles-Capitale; que les rapports qu'il pourrait avoir avec un particulier sont soumis à l'article 19 des L.L.C. en vertu duquel tout service local de Bruxelles-Capitale emploie dans ses rapports avec un particulier, la langue que l'intéressé utilise quand celle-ci est le français ou le néerlandais;

Considérant que si l'administration des Postes ignore la langue du particulier auquel elle s'adresse et ne peut la déterminer, elle doit utiliser deux documents unilingues, un français et un néerlandais;

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La requête est recevable et fondée. L'employé du bureau des Postes d'Auderghem devait dans le cas en cause déposer chez la requérante d'expression néerlandaise une carte d'avertissement entièrement rédigée en néerlandais.

Indien hij de taalgroep van de betrokkene niet kende, moest hij een eentalig Nederlandse en een eentalig Franse kaart gebruiken.

S'il ne connaissait pas l'appartenance linguistique de l'intéressée, il devait utiliser une carte unilingue néerlandaise et une carte unilingue française.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan de verzoeker en aan de Minister van P.T.T., die wordt verzocht mee te delen welk gevolg er aan wordt gegeven.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant et au Ministre des P.T.T., celui-ci est prié de faire connaître la suite qui y sera réservée.

Gedaan te Brussel, 8 maart 1973.

Fait à Bruxelles, le 8 mars 1973.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

